

Para quem vive no Japão

日本に暮らす外国人のみなさんへ (ポルトガル語)

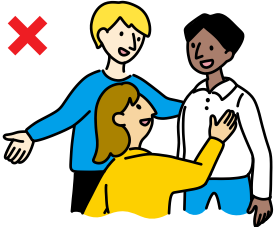
Em resposta à propagação do novo coronavírus, foi declarado estado de emergência em todo o Japão.

現在、新型コロナウイルスの流行に伴い、緊急事態宣言が出ています。



Por favor, não saia exceto para compra de bens essenciais ou visitas ao hospital para consultas de rotina.

日用品の買い物、定期的な通院以外の外出は控えてください。



Por favor, evite:

1. Espaços fechados com ventilação fraca
2. Espaços lotados com muita proximidade entre pessoas
3. Situações com contacto próximo, por exemplo, conversas em proximidade

「換気の悪い密閉空間」「多くの人が集まる密集場所」「近距離での会話や発生のある密接場所」を避けてください。

Se você não está sentindo nenhuns sintomas como febre ou tosse, então pode participar nas seguintes atividades:

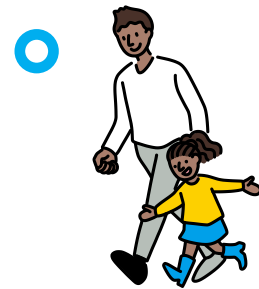
熱や咳などの症状が無い場合には、以下の活動は可能です。



Fazer compras
de bens essenciais
必要な日用品の買い出し



Consultas médicas
医療機関への通院



Poucos passeios por dia
(no entanto, evitando multidões)
1日1回程度の散歩 (人混みは避ける)

Dizem que o novo coronavírus se pode transmitir a outras pessoas mesmo quando a pessoa infetada não mostra nenhuns sintomas. Por isso, mesmo que não sinta nenhuns sintomas, por favor, evite de sair de casa a não ser que seja necessário ou emergência. **Além disso, por favor, evite de viajar a outras prefeituras para que não propague o vírus para outras regiões do Japão.**

新型コロナウイルスは、無症状でも他の人にうつしてしまう可能性があると言われています。現在、仮に症状がなくても、不要不急の外出は避けてください。また、都道府県を超えて移動をしてしまうと、現在新型コロナウイルスが流行していない地域で感染の流行を拡大させてしまう恐れがあります。当面の間は旅行などは控えましょう。